



L'Écho de Tracadie-Sheila



132e édition

www.tracadie-sheila.ca

MAI 2013

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Tracadie-Sheila est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Le Soleil d'Eulalie brillera sur Tracadie-Sheila



Vu dans L'Écho

Notre maire en compagnie de Rodney Paulin, alias Henry Wadsworth Longfellow.

Le maire et plusieurs conseillers municipaux participaient à l'annonce d'un partenariat de la Ville avec Les Productions ARI alors qu'ils présentaient les détails du nouveau spectacle de l'été : *Le Soleil d'Eulalie* qui sera présenté du 19 au 21 juillet 2013 ainsi que du 26 au 28 juillet 2013.



C'est le mardi 14 mai qu'avait lieu au Complexe Artistique (Studio Ciné-Atlantik) la présentation des artisans concernant la production de ce théâtre musical qui relatera l'épopée d'Évangéline et Gabriel, inspirée du poème de Henry Wadsworth Longfellow.

Le spectacle sera présenté à l'intérieur du Complexe Artistique. Un spectacle regroupant, chant, danse et narration par Longfellow lui-même, personnifié par Rodney Paulin qui nous fera revivre l'une des plus grande légende du peuple Acadien! Le théâtre musical *Le Soleil d'Eulalie* est une création des codirecteurs artistiques Pierre Rousselle et Yvon LeBreton (réalisateurs de *Maelstrom* en Acadie et *S'émoier* de l'Acadie).

Au premier acte, pour célébrer les fiançailles, Julianne Benoit interprétera Évangéline alors que Maxime Forbes sera le jeune Gabriel. Puis au deuxième acte, c'est Gail DesRoches et Adam Robichaud qui représenteront le célèbre couple lors de la déportation. Enfin, au troisième acte, Bernice Sivret et Gaëtan DesRoches nous feront revivre les retrouvailles d'Évangéline et de son Gabriel.

Les danseurs sont Isabelle Molinares, Audrey Amy St-Pierre, Achille Fournier, Mathieu Comeau et Jonathan Forbes tandis que Gaëtan Hébert-Blanchard, Lucielle Doiron, Jean-Baptiste Comeau et Randy Girouard seront des figurants (Harmonie). Trois autres figurants compléteront l'équipe, Gérald Robichaud, Alain Basque et Jacques Légère. □

La Ville de Tracadie-Sheila appuie Succès jeunesse Péninsule acadienne

Le conseil municipal a confirmé son appui à l'organisme Succès Jeunesse Péninsule acadienne (SJPA) en remettant une contribution de 15 000 \$ dans le cadre de la campagne de financement 2012-2015.

On voit ici Diane Carey, présidente de SJPA, qui reçoit le montant des mains du maire.

Merci à la Ville de Tracadie-Sheila pour son appui dans le développement entrepreneurial de nos jeunes! □

Succès Jeunesse Péninsule acadienne

Ci-contre : le maire Aldéoda Losier et Diane Carey.



Cours d'été pour étudiants

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école? Les Classes-relais de la Péninsule acadienne vont offrir des cours d'été pour les élèves qui ont besoin d'un petit coup de pouce afin de réussir. Les cours offerts sont le français et les mathématiques au niveau 6e, 7e et 8e année ainsi que pour le secondaire.



Depuis quelques années, les cours sont offerts dans les locaux de l'école Polyvalente W.-A. Losier ainsi que École Marie Esther. Comme par le passé, il y a la possibilité que des cours soient offerts dans d'autres régions, moyennant une inscription suffisante.

Des copies de formulaires d'inscription sont disponibles dans toutes les écoles. On vous demande de retourner les formulaires au bureau du district scolaire avant le mardi 2 juillet 2013. □

Line Leclair, Directrice des Classes Relais de la Péninsule acadienne

Levée de fond pour l'atelier La Fabrique



Il y aura un brunch le dimanche 26 mai 2013, de 9 h à 13 h au Centre de S a u m a r e z ,

organisé par Mme Edith Arseneau.

Des billets sont en vente à l'atelier La Fabrique, Dépanneur C.M. et au Dépanneur Nedgar au coût de \$7.00, gratuit 12 ans et moins. Votre collaboration est très importante pour la continuité de l'atelier...Merci pour votre participation... □

Club de tennis de Tracadie-Sheila La saison a débuté

La ligue de tennis a débuté ses activités **le dimanche 19 mai dernier. Ce club est ouvert aux gens de tout âge, jeune ou adulte, de catégorie débutant à expert.**

Le coût d'inscription est de 10 \$ pour les 15 ans et moins, 30 \$ pour les 16 ans et plus et de 60 \$ pour le forfait familial. Vous pouvez encore vous procurer une fiche d'inscription auprès d'un membre du comité soit Zoël Gautreau (337-4753), Christian Lanteigne (393-1536), Marcel Breau (394-8205), André Benoit, Marc Robichaud chez Intersport de

Marché public de Tracadie-Sheila Ouverture bientôt!

Le Marché public de Tracadie-Sheila **L**ouvrira ses portes pour la saison le **samedi 8 juin de 8 heures à 12 heures.**

Venez prendre votre petit-déjeuner pour ensuite faire vos achats de légumes, fleurs et pâtisseries, tout en découvrant plusieurs autres produits locaux.

Réservez dès maintenant votre table en téléphonant au 394-4133. □

AGA du hockey mineur

L'Assemblée générale de l'Association du hockey mineur de Tracadie-Sheila, aura lieu le mercredi 22 mai à 19 h à l'aréna.



Pour des informations supplémentaires, vous pouvez contacter Carole Basque au 395-4823. □

Réunion du Club de Naturalistes

La prochaine réunion mensuelle du Club de Naturalistes de la Péninsule acadienne aura lieu le mercredi 5 juin 2013 à 19 h au Centre communautaire de Landry Landry (1521 chemin Cowan's Creek, Landry Office).

Bienvenue aux membres et aux non-membres. □

Tracadie Sheila, Gabriel Fournier, Frederic Ouellet ou auprès de Robert Poirier à la Clinique d'Optométrie Vision Santé. Vous pouvez aussi faire parvenir l'information par courrier électronique à tennistracadiesheila@hotmail.ca.

Les personnes inscrites après le début des activités, ne pourront participer qu'à la deuxième ronde de la ligue, soit le 23 juin 2013. □

LES ÉCHOS DE GILLES



Es-tu fou?

Combien de fois a-t-on entendu ces mots adressés à quelqu'un près de nous? Pire à nous-même! Peux-être as-tu traité quelqu'un que tu aimes de ... Fou. Ou quelqu'un qui te faisait rire, lui as-tu dit pire que ça, le traitant de maudit fou...?

T'arrive-t-il de te demander si tu n'es pas un peu fou? Moi-même, je me le demande parfois. D'ailleurs, je me parle souvent... dès que j'ai besoin de l'avis d'un expert, je me parle à voix haute!

Sérieusement, on utilise ce mot à tous vents... Je suis pas fou! Il est fou! C'est fou! Es-tu fou? Sans penser qu'on pourrait blesser quelqu'un.

J'ai un oncle qui a fait une dépression nerveuse (nervous breakdown, disait-on dans le temps). Toute la famille allait le visiter à l'hôpital psychiatrique où il passa plusieurs mois (c'est comme ça qu'on soignait ces maladies mentales à l'époque). Chaque fois qu'on allait le voir, ma mère nous répétait de le traiter normalement et d'enlever le mot « fou » dans notre vocabulaire. Mais qu'est-ce que c'est d'être normal?

Petit test pour savoir si tu es normal

- 1-Tu as un compte Facebook
 - 2-Tu as un téléphone cellulaire
 - 3-Tu écoutes de la musique sur internet
 - 4- Tu connais tous les mystères de la vie
 - 6-Tu as un forfait illimité
 - 7-Tu te couches tard
 - 9-Tu es tellement occupé que tu n'as pas remarqué qu'il n'y avait pas de no. 5
 - 10-Tu regardes actuellement s'il y a un no 5 (ne t'inquiète pas, tu as aussi manqué le no 8)
 - 11-Là tu es en train de sourire
- Et finalement, tu réalises que tu es vraiment normal.

Tu peux vivre normalement comme tout le monde, maintenant que tu sais que tu es normal.

Ta bonne Santé mentale c'est à toi de t'en occuper.

Va voir : www.cmha.ca/fr

Le conseil en action

Lors de la réunion ordinaire du conseil municipal de Tracadie-Sheila tenue le lundi, 22 avril à l'Hôtel de Ville, c'est le maire suppléant Jean-Yves McGraw qui appelait l'assemblée à l'ordre en faisant la lecture des ordres du jour que les membres du conseil adoptaient avec l'ajout de la correspondance no 13 « PhénoMÈne ». Tous les membres du conseil étaient présents à l'exception du maire Losier et du conseiller Marc Jean.

Ensuite, le conseil adoptait le procès-verbal de la réunion ordinaire du 8 avril dernier. Puis le conseil prenait connaissance du procès-verbal de la réunion du 15 avril 2013 du comité des priorités et des finances.

Déboursés autorisés

Suite aux recommandations du comité des Priorités et Finances, le conseil acceptait d'accorder au Pavillon du Bel Âge que soit modifiée l'attribution de la subvention calculée selon la méthode habituelle pour que ce soit : 100 % de la différence entre 2013 et 2014 pour un maximum de 40 000 \$, 66 % de la différence entre 2013 et 2015 pour un maximum de 26 400 \$, et 33 % de la différence entre 2013 et 2016 pour un maximum de 13 200 \$.

Le conseil municipal donnait son accord pour l'aménagement de la phase II (A) du Complexe artistique, (rénovation de l'entrée et publication des demandes de soumissions). De plus, la municipalité accordait 200 \$ pour la campagne de financement 2013 des Filles d'Isabelle ainsi qu'une commandite de 2 000 \$ au Club de Hockey Senior de Tracadie-Sheila pour ses Mégas spectacles 2013.

Aussi la municipalité achetait deux billets pour le souper-bénéfice de la Fondation Communautaire de la Péninsule acadienne au montant de 65 \$ chacun ainsi que la municipalité réservait une table de 8

personnes au montant de 400 \$ pour le 4e Gala Excellence de la Chambre de commerce qui aura lieu le 25 mai prochain au Club de curling où il y aura la remise de trois prix. Le conférencier invité sera le Dr Réjean Thomas.

Toujours suite aux recommandations du comité des Priorités et Finances, la municipalité accordait 1 000 \$ au comité social des pompiers pour l'achat de manteaux.

Le conseil municipal approuvait le projet de rénovation du cimetière des Fondateurs au montant de 34 350 \$ avec une implication de 10 000 \$ de la part de la municipalité. Il est également entendu que la Ville octroie la fabrication de 800 croix en bois, pour le cimetière, à monsieur Lucien Brideau pour un montant de 8 000 \$.

Fermeture de la buanderie

La municipalité enverra une lettre de protestation au député provincial local et au ministre de la Santé concernant la fermeture de la buanderie de l'Hôpital de Tracadie-Sheila.

Contrat de la GRC

Le conseil municipal acceptait de signer le nouvel accord provincial-municipal sur les services de police de la G.R.C.

Le conseil municipal acceptait le dépôt des procès-verbaux des dernières réunions de la CCCTS et de la CLTS.

Correspondance

La municipalité accordait 500 \$ à Nature NB - Espèces en Péril pour la saison 2013 ainsi que la permission d'utiliser la salle du conseil pour leur journée de formation et de sécurité au travail.

La prochaine réunion publique aura lieu le lundi 27 mai prochain à 19 h. □

Tracadie-Sheila en bref

▲ En mai à Tracadie-Sheila « Ça Marche » tous les jours jusqu'au 31 mai. Pour plus d'information, téléphonez à 394-4029 ou 394-4050. C'est une activité bonne pour la santé et c'est gratuit.

▲ Le comité des finissants 2013 de la polyvalente W.-A. Losier, obtenait de la ville la location sans frais de l'aréna S. A. Dionne pour leur cérémonie de remise de diplômes.

▲ Le conseil municipal donnait récemment son accord pour la mise en place d'un plan d'action pour un programme de prévention d'incendie avec un budget de 10 000 \$

▲ La municipalité achètera un système de son et lumière mobile au montant de 21 000 \$ (usagé, ayant appartenu à Claude Thibodeau) ainsi qu'une remorque Haulmark usagée ayant appartenu à Denise Richard pour un montant de 4 000 \$. Le système de son sera utilisé au Complexe artistique et la remorque servira au département d'Ingénierie et Travaux publics pour le transport d'outils.

▲ Le comité organisateur du 15 août est en place et a commencé à travailler.

▲ La population est invitée à s'inscrire à *Tracadie-Sheila, en mai, ça marche*.

▲ Il y aura la Course 10 km et 5 km Rhéal-Haché à St-Isidore le lundi 10 juin, entre 10 h et 13 h. Info à 395-5752.

Vous pouvez écrire à : textes@echosnb.com ou téléphoner à 506-727-4749. □

Un nouveau système de gicleurs pour L'Académie Ste-Famille

Un système de gicleurs pour la protection des incendies a été installé dans l'Académie Ste-Famille. Pour protéger le système alimentant les gicleurs, il fallait bâtir des murs de protection contre le feu. La porte donnant accès à la pompe devait être aussi à l'épreuve du feu. Ces travaux n'ayant pas été prévus, une demande de fonds auprès de La Coopérative de la Baie Ltée pour financer le projet au coût de 1700 \$ fut acceptée.

Les travaux se firent en plusieurs étapes, les travailleurs étant tous bénévoles. On commença par le nettoyage des lieux, des anciens murs devant être amenés à bas. Les murs de protection furent montés par la

suite. Enfin, le plafond suspendu vint compléter le tout.

Nous devons, encore une fois, remercier l'esprit de coopération communautaire qui habite les gens de chez nous et je pointe plus particulièrement le président et le conseil d'administration de La Coopérative de la Baie Ltée. Sans leur appui, ce projet aurait clopiné.

Il a fallu aussi une équipe de bénévoles pour accomplir ces travaux. Ces gens sont Émilien Comeau, Pierre Ferguson, Aldéric Basque, Jean-Paul Robichaud, Zénon Cool, Jean-Eudes Savoie et moi-même, Philippe Ferguson. Sans compter les heures, ils n'ont pas hésité à plonger dans la poussière accumulée pendant un siècle dans le sous-



De gauche à droite, le directeur-général de la Coopérative de la Baie Ltée, Paul Lanteigne; le président du comité de rénovation de l'Académie Ste-Famille, Jean-Paul Robichaud et le président du conseil d'administration de la Coop, Aquila Comeau.

sol de l'histoire de notre municipalité.

Nous tenons à remercier Jean-Guy McGraw (concierge) pour sa disponibilité. □

Philippe Ferguson

Personnes Ressources

Chambre de commerce du grand Tracadie-Sheila
Sylvie Cormier 394-4028
ccgtracadie-sheila@nb.aibn.com

Aréna Rév. S. A. Dionne
Edgar Benoit 394-4015

Ass. scouts et guides
Sheila : Gérald LeBreton
394-9199

Tracadie : 395-9652

Association des vétérans
Jean-Marc Boudreau
393-6060

Ass. du hockey mineur
Bobby Ferguson 395-5500

Ass. du hockey sénior
Ghislain Richard 395-6128

Bibliothèque municipale
Graeme Peters 394-4005

Cadets de l'air 791
Marc Beaupré 394-5625

Centre d'activités

L'Échange
Juliette Breau 393-7460

Cercle À-Marée-Haute de la SERFNB

Dianna May Savoie,
Présidente 395-3264

Chevaliers de Colomb, Sheila :

Normand G. Saulnier
395-0083

Club de curling

Paula Sonier 395-4423

Club de hockey Sr Alpine
Léo-Paul Thériault 358-2736

Natation Les Espadons
Solange Thériault
395-2693

Club de patinage

artistique La Lame d'or
Yvon Holmes 393-7940

Club de ski de fond

Le Sureau blanc
Nadia Losier 393-7743

Club Richelieu

Jean-Marie Boudreau
336-2281, 394-1905

Com. des loisirs T-S Inc.
Daniel Haché 394-4018

Corporation Centre-ville

de Tracadie-Sheila
Diane Chouinard 394-4046

Croix-Rouge
Sylvie Arseneau 395-2010

Dames d'Acadie
Jeannine McLaughlin
395-4746

Familles d'accueil
Nancy Mantha
394-41944

Filles d'Isabelle (Riv-Du-Port)
Adelaide LeBouthillier
395-2526

Filles d'Isabelle-Sheila
Resp. Germaine LeBouthillier
395-4941

Filles d'Isabelle-Tracadie
Adrienne Godin
393-6185

Généalogie Tracadie

Fernand Losier
393-7214

Légion Royale Canadienne
Linus Robichaud, président
395-5911

Musée historique de Tracadie

Sr Zélica Daigle
393-6366

Peintres de chez nous
Denise Delagarde
395-3770

Piscine Rév. S. A. Dionne
Hubert Hall 394-4016

Relais de l'amitié

André Morais
395-3815

Société culturelle des Tracadielles

394-4031

SPCA-PA

Cécile-Anne Chiasson
336-9443

Succès Jeunesse Péninsule acadienne

Julie Bilodeau,
coordinatrice 394-2304
succesjeunessepa@nb.aibn.com

Université du 3e âge

Marie D'Amours,
présidente 393-6030

Le 5 juin 2013

Journée mondiale de l'environnement

Le 5 juin prochain aura lieu la journée mondiale de l'environnement. Afin de souligner cette journée spéciale, la Commission de l'environnement de Tracadie-Sheila organise quelques activités environnementales pour toute la communauté. Bienvenue à tous! C'est gratuit!

Horaire des activités

8 h 30 à 10 h : Échange de plantes vivaces, graines et bulbes de fleurs - Échange vos surplus pour de nouvelles variétés! Devant l'hôtel de ville.

10 h à 12 h : Plantation d'arbres

fruitiers - Discours, plantation des arbres, installation de nichoir d'insectes, coupe du gâteau - Derrière l'hôtel de ville.

13 h 30 à 16 h : Atelier sur le compostage et jardinage - Ouvert et gratuit à tous! Au Marché Centre-ville.

La Commission de l'Environnement de Tracadie-Sheila remercie ses partenaires financiers : Arbres Canada, Loblaw, Taste of Nature et COGEDES. □



Services offerts aux aînés

Rencontre d'identification des besoins

Le Comité des Aînés du Grand Tracadie-Sheila, en collaboration avec la Commission des Loisirs, a mis en place un comité de pilotage afin de réaliser la démarche « Municipalité amie des aînés » (MADA).

Afin de rédiger une politique des aînés et un plan d'action d'une durée minimale de trois ans, le comité vous invite à une session de travail le 22 mai 2013 au Marché Centre-

Ville de 9 h à 11 h 30.

Cette session est nécessaire afin d'effectuer un diagnostic du milieu comprenant un profil du territoire visé, un inventaire des services offerts aux personnes aînées et une analyse des besoins, basée sur leur point de vue. □

Albertine Basque
Comité des Aînés du Grand Tracadie-Sheila

15 août 2013

Concours de décoration

Principale 15 août prochain.

Il n'y a aucun coût d'inscription rattaché à ce concours. Ceux et celles qui se seront le plus démarqués en affichant les couleurs de l'Acadie recevront l'un des prix suivants :

Catégorie résidentielle :

1er prix : 250 \$

2e prix : 150 \$

3e prix : 100 \$

Catégorie commerciale :

1er prix : 250 \$

2e prix : 150 \$

3e prix : 100 \$

Note : Les gagnants seront affichés dans l'Écho de septembre prochain.

Pour plus d'informations communiquer avec la personne ci-dessous :

Anngy Mallais, Directrice
Commission consultative de la culture de Tracadie-Sheila Inc.
Téléphone : (506) 394-3680
Cellulaire : (506) 394-5371
Télécopieur : (506) 394-4025
Courriel : culture@tracadie-sheila.ca

Bonne chance à tous les participants! □

Tracadie-Sheila
C.P. 3600 Succ. Bureau-Chef
Tracadie-Sheila, NB
E1X 1G5

Maire : **Aldéoda Losier**
Directeur général : **Denis Poirier**
Maire-adjoint : **Jean-Yves McGraw**
Conseillers : **Rose-Marie Doiron, Marc Jean, Denis McLaughlin, Fernand Paulin et Vera Paulin.**
Administration et finances : **Henri Battah**
Ingénierie et Travaux Publics : **Marcel Basque**
Développement économique et touristique : **Marcel Brideau**
Loisirs et Mieux-être : **Daniel Haché**
Hôtel de ville : 394-4020 - Télécopieur : 394-4025
www.tracadie-sheila.ca

Loisirs : **394-4018**
Bibliothèque : **394-4005**

Pompiers et Police : **911**

Tombée de L'Écho le 9 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul
Bas-Carquet, NB, E1W 6C4
textes@echosnb.com
publignite@echosnb.com, direction@echosnb.com

DISTRIBUTION GRATUITE
Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Avis

Horaire de nettoyage d'aqueduc

La ville de Tracadie-Sheila avise les résidents du secteur de Tracadie qu'elle effectuera un nettoyage de ses tuyaux d'aqueduc pendant la nuit aux dates suivantes. Du 19 mai au 21 juin inclusivement
Cet entretien est nécessaire au bon fonctionnement du système d'aqueduc et au maintien de la qualité de l'eau potable.
La ville s'excuse des inconvénients que cela pourrait causer et remercie les utilisateurs pour leur collaboration.

Arthur Austin
Surintendant Travaux publics

Félicitations à nos oratrices



Ginette Saulnier, gagnante du concours de discours, Raymond Savoie, Gouverneur District 45, Chantal Comeau, gagnante de l'improvisation.

Le 27 avril dernier se tenait le premier concours de discours francophone à Caraque.

Ginette Saulnier du club de Tracadie a remporté le *Prix des Gouverneurs*. Ce prix est décerné à l'orateur reconnu pour avoir présenté le meilleur discours en français, lors du concours de discours opposant les participants des clubs Toastmasters francophones de la province. Madame Chantal Comeau, du club de Tracadie également, fut retenue pour la meilleure *Improvisation* dans la catégorie des discours non préparés.

Pour information : Marielle Arsenault au 394-4020. □

Les CAJ aux quilles



Le 3 mai dernier, les 4 Centres d'Animation Jeunesse organisaient une activité aux quilles chez Quilles d'or à Tracadie-Sheila. Vingt jeunes participaient à cette soirée.

Les CAJ se sont entendus afin de poursuivre ces activités communes et ainsi permettre aux jeunes d'interagir entre eux. Ce genre d'activités prend place dans le cadre de pratiques sociales, de sport et loisir, et permet également de les sensibiliser à l'importance d'une bonne santé physique en pratiquant des activités physiques. □

Club Richelieu de Tracadie Des jeunes reconnaissants



Quelques personnes, représentant certains organismes venus remercier le Club Richelieu de Tracadie. Ces organismes sont : le club de ski de fond Les Gailurons, club de ski de fond Le Sureau Blanc, Centre d'animation jeunesse, équipe de ballon volant (filles), groupe musical de La Villa des Amis et le club de patinage artistique La lame d'or.

De janvier à mars 2013, le Club Richelieu de Tracadie a remis la somme de 4800 \$ à divers organismes de la région qui oeuvrent auprès des jeunes.

de plus de 14 000 \$

De octobre 2012 au 31 mars 2013, le club de Tracadie a remis aux jeunes un montant

Le club de Tracadie est fier d'investir auprès des jeunes et félicite les accompagnateurs et les responsables de ces différents comités qui donnent de leur temps à notre jeunesse. □

Merci aux employés de l'Hôpital

La Fondation Les Amis de l'Hôpital de Tracadie a reconnu l'apport important du personnel de l'Hôpital de Tracadie-Sheila dans le cadre des activités de son 25e anniversaire d'incorporation, le 22 avril dernier.

La Fondation Les Amis de l'Hôpital de Tracadie a été incorporée le 28 avril 1988. Depuis sa création, il y a déjà 25 ans, un montant de plus de 2,5 millions de dollars a été investi dans l'amélioration des services et des soins offerts à l'Hôpital de Tracadie-Sheila.

Le développement et le succès d'un organisme comme la Fondation Les Amis de l'Hôpital de Tracadie repose sur l'engagement de partenaires tels les donateurs, les bénévoles et certainement les membres du personnel de l'établissement.

La Fondation Les Amis de l'Hôpital de Tracadie a organisé une pause-santé avec les membres du personnel de l'établissement dans le cadre des activités de son 25e anniversaire afin de reconnaître leur participation importante à son succès. Les membres du personnel de l'Hôpital de Tracadie-Sheila ont démontré au cours des campagnes annuelles leur engagement à l'égard de l'établissement et de la fondation. En plus d'appuyer les nombreuses activités de la fondation, le personnel organise annuellement depuis plus de 10 ans un spectacle amateur pour divertir la collectivité



André Morais, président du comité de la campagne annuelle, Daniel Arseneau, employé de l'Hôpital de Tracadie-Sheila, Carole Basque, employée de l'Hôpital de Tracadie-Sheila, Odette Robichaud, directrice de l'Hôpital de Tracadie-Sheila, Loula Arsenault, employée de l'Hôpital de Tracadie-Sheila et Philippe Ferguson, président du conseil d'administration de la Fondation Les Amis de l'Hôpital de Tracadie.

et recueillir des fonds pour la campagne annuelle.

La cérémonie a également permis à la fondation de dévoiler un téléviseur à la cafétéria qui, dans un premier temps, servira à faire la promotion du 25e anniversaire de la fondation, mais qui deviendra un outil de promotion par la suite pour les activités de la fondation, le comité de loisirs ainsi que les activités de reconnaissance du personnel et le mieux-être. □

L'Écho recommande



DR DAVID PETRIE
Dentiste

Dentisterie Familiale,
Orthodontique, Esthétique
Traitement Laser, Trouble de la mâchoire
Ronflement et Apnée du sommeil

501, rue de l'Église, Tracadie-Sheila, N.-B. E1X 1B1
Téléphone: (506) 395-8308 • Télécopieur: (506) 395-1480
Courriel: petloo@bnet.nb.ca • Site web: www.drdauidpetrie.com

Espace
disponible en
exclusivité

Réservé aux
professionnels

Benoit, McGraw & Paulin

Comptables agréés

3676, rue Principale
C.P. 3640, Succ. Bureau chef
Tracadie-Sheila, NB, E1X 1G5

Tél. 506.393.1200
Télé. 506.393.1210

www.benoitmccraw.ca

- Services de fiscalité
- Services de comptabilité
- Gestion et planification financière
- Planification fiscale
- Prévisions financières
- Préparation des états financiers
- Réorganisations et fiducies
- Conseils financiers
- Conseils et formation en informatique

Espace
disponible en
exclusivité

Réservé aux
professionnels

PSYCHOTHÉRAPIE ENVOL

Richard Roy

Psychothérapeute Humaniste

726-3857
393-6947

3489, Boul. Victor-Leblanc
Tracadie-Sheila

Allons à la piscine rénovée

Depuis quelques jours, les amateurs de natation ont retrouvé l'usage de leur piscine préférée.

Après un peu plus d'un mois de travaux intenses et quelques 200 000 \$ investis par la municipalité, voilà que les amateurs se retrouvaient sur un nouveau plancher de céramique antidérapante. Plusieurs autres améliorations furent apportées à la piscine du Complexe sportif Révérend S.A-Dionne.

Moins spectaculaire mais tout aussi important, la municipalité investissait dans un nouveau filtre qui améliorera encore plus la qualité de l'eau des baigneurs. La tuyauterie également a été entièrement refaite.

Plus encore, les salles d'habillage des femmes étaient rénovées avec des douches neuves qui complètent le nouvel aménagement, sans oublier le nouveau tremplin et la nouvelle glissade. Tout est mis en place par la municipalité pour permettre



aux amateurs d'avoir une piscine moderne à leur disposition. □

Centre d'activités L'Échange On change de local

Le Centre d'activités L'Échange change bientôt de place. Dès le mois de juillet, il déménagera de façon permanente dans le local Fransblow qui est situé à l'arrière du magasin Rossy à Tracadie-Sheila.

Pour l'occasion, prenez note que l'Assemblée générale annuelle du centre

sera le lundi 24 juin à 18 h 30 au local Fransblow.

La population est invitée à y prendre part. Une collation ainsi qu'une visite des lieux clôtureront la soirée. □



Biblio à la carte

Bibliothèque publique de Tracadie-Sheila - www.gnb.ca/0003 394-4405

Tu aimes la photo?

Concours de photos numériques amateurs ayant comme thème la nature ou les paysages. Avec un clic, saisis une image et présente la photo en format 6" X 4" à la bibliothèque. Une photo sera choisie pour illustrer les nouveaux signets de la bibliothèque. Le cours prend fin le 20 août. Prix à gagner.

Pour souligner le Mois national de l'histoire autochtone, nous avons préparé un jeu-questionnaire de 21 questions. Venez chercher une copie! Prix de participation.

Vous êtes un collectionneur?

Vous voulez partager votre passion? Il nous fera plaisir d'exposer vos objets. Communiquer avec la bibliothèque.

Club de lecture d'été

Le Club de lecture d'été va commencer à la mi-juin. Il y aura plusieurs activités

amusantes tout au long de l'été. C'est gratuit!

Autres activités

- Des jeux de Scrabble et d'échecs sont toujours à votre disposition.
- Visitez notre page Facebook pour connaître nos activités et nos nouveautés au fil des jours!

Horaire régulier

Lundi : Fermé
Mardi : 13 h 30 - 17 h, 18 h - 20 h
Mercredi, jeudi, vendredi et samedi :
9 h 30 - 12 h 30, 13 h 30 - 17 h

Horaire d'été (début le 17 juin)

Lundi : 9 h 30 - 12 h 30, 13 h 30 - 17 h
Mardi : 13 h 30 - 17 h, 18 h - 20 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi :
9 h 30 - 12 h 30, 13 h 30 - 17 h

Pour renseignements : 394-4005
Bon printemps! □

L'École Le Tremplin fait bonne figure au Buzz'ARTS

Deux kiosques de l'École Le Tremplin avaient pignon sur rue lors du Buzz'ARTS qui s'est déroulé les 8 et 9 mai à Caraque. En effet, des élèves ont participé à cet événement culturel d'envergure pour présenter deux des projets réalisés au cours des derniers mois à l'école, soit un projet Génie'Arts et un projet Patrimoine.

Se sont des élèves de 7e année qui ont présenté les toiles qu'ils ont effectuées avec l'aide de l'artiste Raynald Basque. L'autre volet de ce projet Génie'Arts était la revitalisation de l'intérieur de l'école avec l'aide du designer intérieur Denis Rousselle. Les élèves ont ainsi pu se familiariser avec les principes de l'art de la décoration... et c'est toute la communauté scolaire qui en bénéficiera puisque les travaux de peintures



sont présentement en cours.

Une distinction pour le projet patrimoine

Pour leur part, des élèves de 6e année tenaient un kiosque intitulé « Vimy, la naissance de notre pays ». Cette incursion dans notre patrimoine collectif leur a permis



de se familiariser avec la bataille de la Crête de Vimy qui s'est déroulée lors de la Première Guerre Mondiale, événement décisif dans l'émancipation du Canada en tant que nation indépendante de l'Angleterre. Les élèves se sont vus récompensés pour leur beau travail en recevant le prix du patrimoine militaire. □

La saison est terminée au club de ski de fond Le Sureau blanc



La saison 2012-2013 du club de ski de fond Le Sureau blanc inc. est terminée. 17 personnes ont participé au programme Compter les km pour adultes.

Voici les résultats

| | |
|------------------------|-----------|
| 1. Herman McLaughlin | 1110 km |
| 2. Aquila McLaughlin | 1000.7 km |
| 3. Irène Godin | 835 km |
| 4. Léo-Paul Chiasson | 811 km |
| 5. Lorette Morais | 790 km |
| 6. Armand Thibodeau | 625 km |
| 7. Jean-Marie Boudreau | 601 km |
| 8. Normande McLaughlin | 600.9 km |

| | |
|------------------------|----------|
| 9. Manon Losier | 550 km |
| 10. Florent Losier | 525 km |
| 11. Jocelyne Losier | 525 km |
| 12. Vincent Comeau | 520 km |
| 13. Alonzo Sonier | 506 km |
| 14. Lise Gagné-Losier | 504.5 km |
| 15. Hilda Comeau | 500 km |
| 16. Annette Sonier | 403.1 km |
| 17. Fernande Chouinard | 371.8 km |

Félicitations à tous et à l'an prochain! □


Le club Le Sureau blanc

La Ruche aide à soulager la faim



L'école La Ruche est fière d'avoir participé à la campagne « Aidez à soulager la faim » à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la faim et de s'associer Au Rayon d'Espoir Inc. pour cet événement.

Contribuez à l'Écho
expédiez vos infos
et photos à
textes@echosnb.com



Modèle Limited manitr.

0% + 10 000 \$ JUSQU'À

EN AJUSTEMENT DE PRIX SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

JUSQU'À

1150 \$ EN AJUSTEMENT DE PRIX

AVÉC 0 % FINANCEMENT POUR 36 MOIS

OU OBTENEZ LE PLUS BAS PAIEMENT

166 \$ AVÉC AUX DEUX SEMAINES


2,98 % FINANCEMENT POUR 36 MOIS SANS AUCUN COMPTANT

SANTA FE 2013

MEILLEUR VUE DE PLUS DE 2500 SELON C.A.M.Q.

NOTRE PRIX AU COMPTANT: **27 109 \$**

INCLUANT 1150 \$ EN AJUSTEMENT DE PRIX SANTA FE 4-DRIVE TRACT. AV. ALTO. TRACS DE TRANSPORT ET DE PNEUMATIQUES



HYUNDAI Bayside

1905, rue St-Pierre, Bathurst, NB
(506) 545-1300 1-877-545-1366



Centre du Pneu (2004) Enr.

Pour vos besoins en pneus et mécanique

- Alignement par ordinateur
- Inspection NB
- Vente de Mags

T. : 395-5903
Télec.: 393-0814
3361, rue Principale
Tracadie-Sheila pneutrac@nb.aibn.com

**Partez sur des bases solides
avec BOUDREAU EXCAVATION**

Nouveau service offert !!!
Petits ou gros travaux de débroussaillage
Terrain privé, Bleuetière, Tourbière et
Sentier VTT, Motoneige et pédestre



Tél. : 395-4388
Tél. : 394-2000 Cell. : 395-8219



**Cheez Canadian Tire,
Vous êtes importants pour nous!**

Tél. : 506-395-4313
Télécopieur : 506-395-4463

450, rue du Moulin, Tracadie-Sheila

**Nous investissons dans l'esprit
entrepreneurial!**




Vous pensez démarrer ou faire l'expansion d'une entreprise?
La CBDC Péninsule acadienne est là pour vous aider!

- Prêts commerciaux • Prêts pour jeune entrepreneur
- Aide au travail indépendant • Prêts pour innovation
- Prêts pour entreprises sociales
- Prêts pour nouvel entrepreneur

Contactez-nous pour plus de détails!
395-9700 www.cbdcpa.ca

Yvon Godin
Député
Acadie-Bathurst

*Toujours prêt à défendre
vos intérêts*



Pièce 706,
Édifice de la Justice
Ottawa (ON) K1A 0A6
Tél. : (613) 992-2165
Télec. : (613) 992-4558
godiny@parl.gc.ca

216, rue Main
Bureau 311
Bathurst (NB) E2A 1A8
Tél. : (506) 548-7511
(800) 992-5699
Télec. : (506) 548-7418

Ayez un PLAN d'urgence



1 - Connaissez les risques

Nous sommes tous exposés aux catastrophes naturelles. Il est très important de savoir quoi faire en cas d'urgence. Pour en savoir davantage sur les risques dans notre région et les mesures à prendre pour vous préparer, visitez www.Preparez-vous.ca. Utilisez ensuite ce guide pour vous préparer à différentes situations d'urgence. Préparez votre PLAN d'urgence. Préparez votre trousse d'urgence. Lorsque les autorités vous demanderont d'évacuer... Quittez rapidement avec votre famille c'est une question de survie.

2 - En cas d'urgence

Dans toute situation d'urgence, suivez les étapes suivantes : Assurez votre propre sécurité avant de venir en aide aux autres. Suivez les instructions indiquées sur votre plan d'urgence. Récupérez votre trousse d'urgence. Surveillez et suivez les instructions des autorités à la radio, à la télévision et en ligne. Restez sur place jusqu'à ce que la sécurité soit rétablie ou qu'on vous ordonne d'évacuer. Limitez les appels téléphoniques aux urgences, et laissez la ligne libre pour les intervenants d'urgence.

3 - Préparez un plan

Un plan d'urgence est nécessaire pour chaque foyer. Grâce à ce plan, vous et votre famille saurez quoi faire en cas d'urgence. Le plan doit faire partie de votre trousse d'urgence, et sa préparation ne prend pas plus de vingt minutes.

Visitez le site Web Preparez-vous.ca pour remplir un plan d'urgence en ligne. Remplissez ensuite le livret suivant pour avoir rapidement accès à des renseignements utiles.

Numéros à appeler en cas d'urgence

Durant une situation d'urgence, surveillez les instructions des autorités à la radio, à la télévision et en ligne. Composez le 9-1-1 (lorsque cela est possible) pour signaler un incendie ou un crime ou pour sauver une vie. Pour les appels non urgents, composez le numéro de dix chiffres indiqué dans l'annuaire téléphonique de votre région :

Ambulance :
Police :
Incendie :
Membres de la famille
Nom :
Téléphone :
Nom :
Téléphone :
Nom :



Téléphone :

Personnes-ressources à l'extérieur de la ville

Nom :
Domicile :
Bureau :
Téléphone cellulaire :
Courriel :
Adresse :

Autres numéros à appeler en cas d'urgence

Médecin :
Vétérinaire :
Centre antipoison :
Pharmacie :

4 - Ayez une trousse d'urgence

En cas d'urgence, vous aurez besoin de certains articles de base. Il se peut que vous soyez privé d'électricité ou d'eau potable. Soyez préparé à être autosuffisant pendant au moins 72 heures. Assurez-vous que la trousse d'urgence est facile à transporter et que tout le monde sait où elle se trouve.

Liste d'articles de la trousse d'urgence

- Eau - au moins 2 litres par personne par jour
- Aliments non périssables, comme de la nourriture en conserve, des barres énergétiques et des aliments déshydratés
- Ouvre-boîte manuel
- Lampe de poche à manivelle ou à piles (et piles de rechange)
- Radio à manivelle ou à piles (et piles de rechange)
- Trousse de premiers soins
- Clés additionnelles pour la maison et le véhicule
- Argent comptant en petites coupures, et monnaie pour les téléphones payants
- Copie du plan d'urgence et coordonnées des personnes-ressources
- Articles particuliers, comme les médicaments d'ordonnance, les préparations pour nourrissons et le matériel pour les personnes handicapées

Ma trousse d'urgence se trouve :
Prochaine révision dans un an :

À SUIVRE ...

• Agricole • Déco peinture • Électricité • Maison • Matériaux
• Plomberie • Quincaillerie • Saisonnier



**Unimat
Caraquet**

**Prêt à répondre
à vos urgences**

www.unimat.ca
727-1934
138, boul. St-Pierre Ouest